

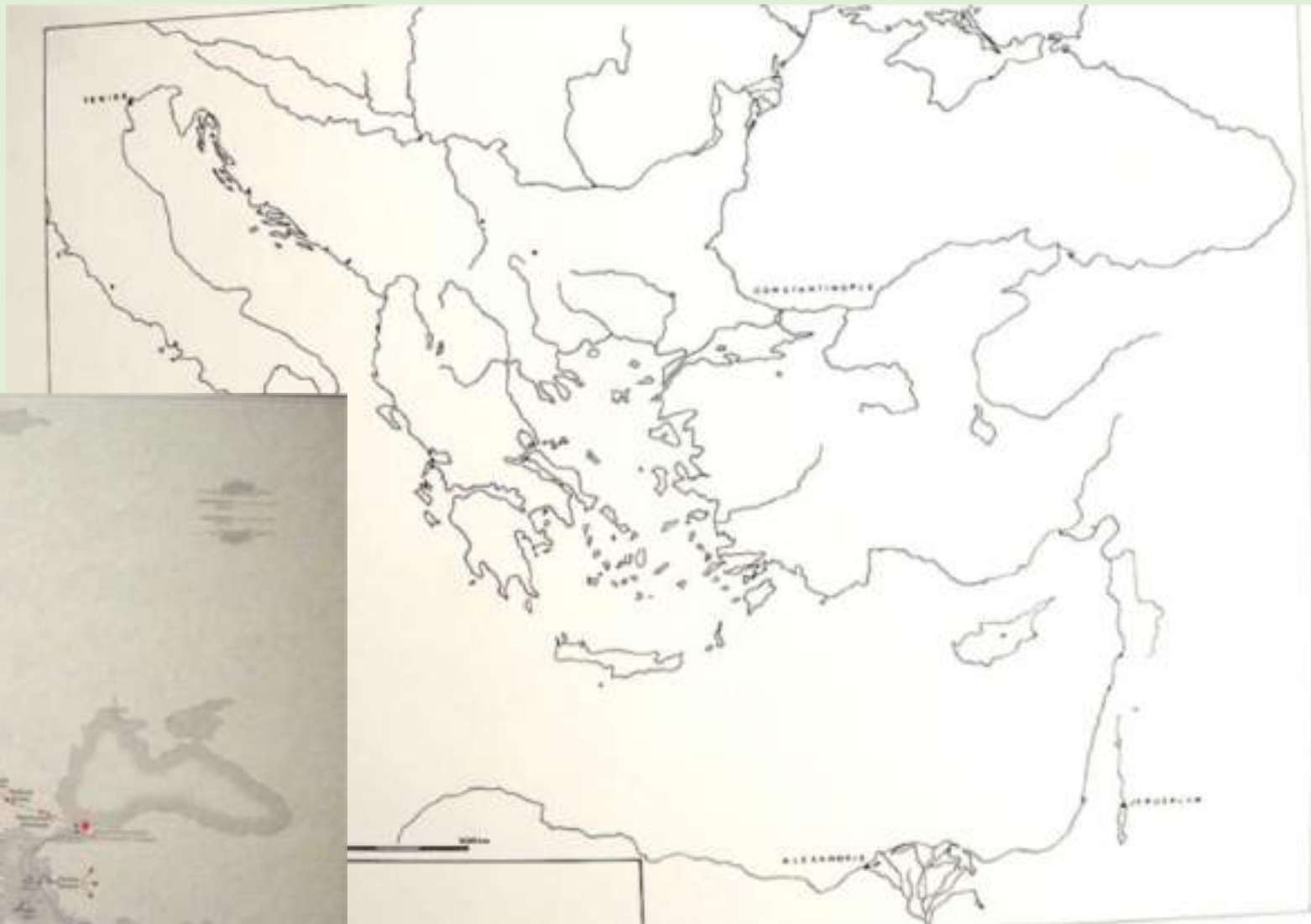
# *Ταξιδεύοντας στην Κωνσταντινούπολη με τους περιηγητές του 16<sup>ου</sup>-17<sup>ου</sup> αιώνα : το αξιοπερίεργο και το ανοίκειο.*

*Ιόλη Βιγγοπούλου*



*Ίδρυμα Αικατερίνης Λασκαρίδη  
Ένα διαδικτυακό ταξίδι*

Ιανουάριος 2024



Μουσείο Μπενάκη



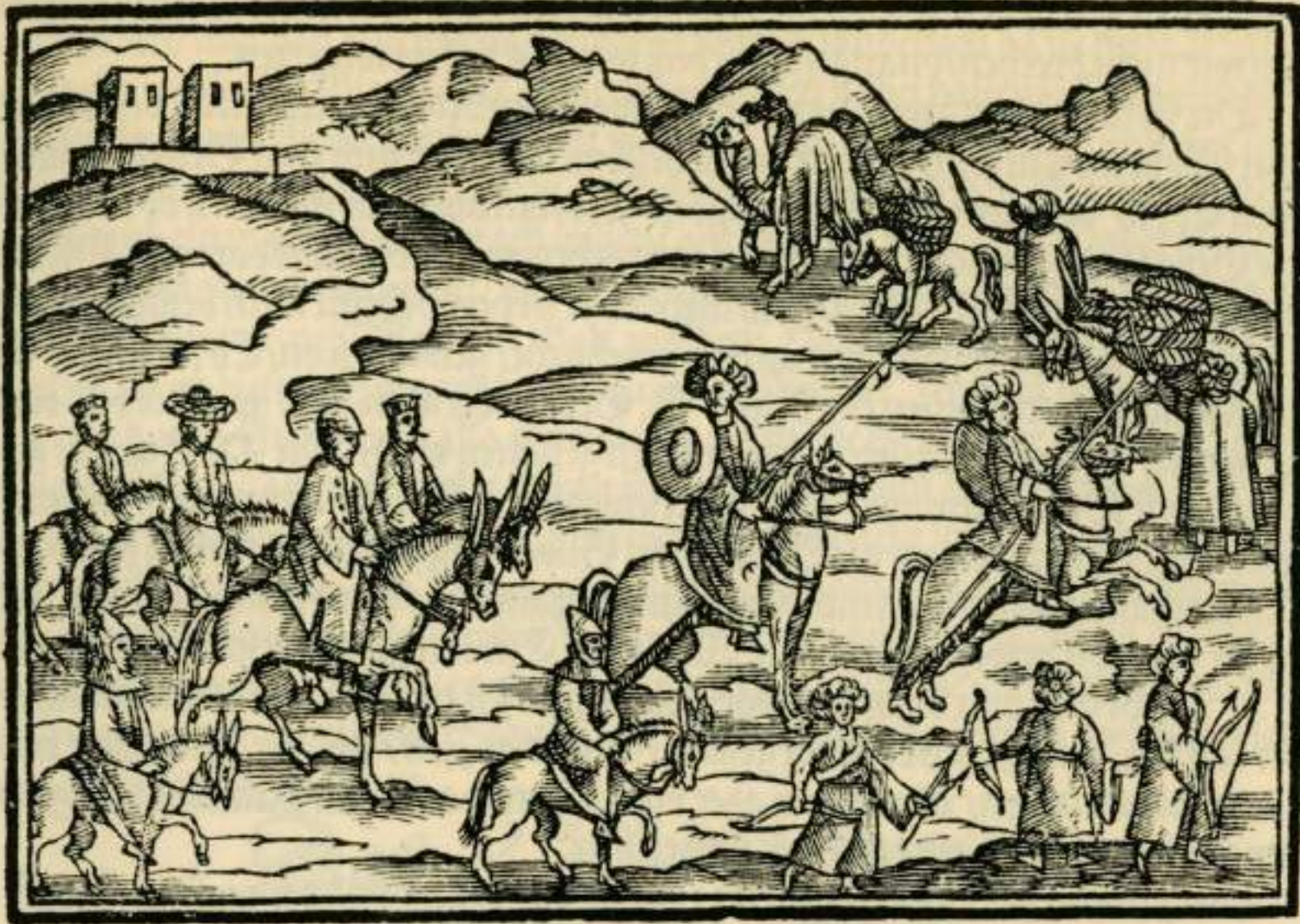
...το δράμα...





...η προετοιμασία...

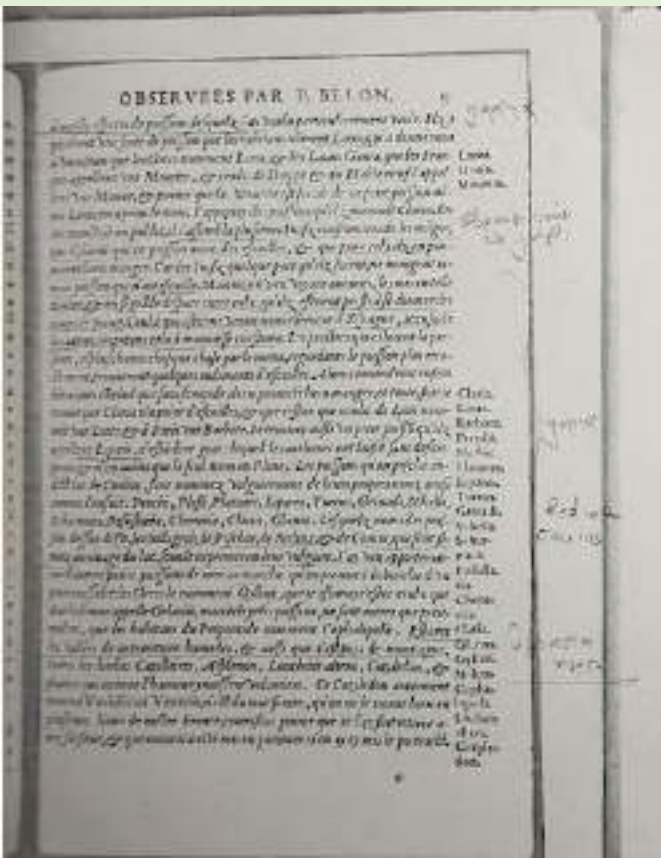




*...το ταξίδι...  
χερσαίο ..ή*



*..θαλασσινό ταξίδι*



..το χρονικό...και οι συλλογές







A topographic map of the Balkan Peninsula and surrounding regions, including parts of Europe, Asia, and Africa. The map uses color to represent elevation, with green for lowlands and brown for highlands. The city of Constantinople is marked with a red dot and labeled in Greek. The map shows the Black Sea to the north, the Aegean Sea to the west, and the Mediterranean Sea to the south. The Bosphorus Strait is visible connecting the Black Sea to the Marmara Sea. The text 'Κωνσταντινούπολη' is centered over the city's location.

Κωνσταντινούπολη



Εύξεινος Πόντος

Βόσπορος

Ανατολική Ευρωπαϊκή Θράκη

Ασία

Κωνσταντινούπολη

Θάλασσα του Μαρμαρά  
Προποντίδα

Πριγκηπόνησα

Βιθυνία



Αναπαράσταση των  
μνημείων της  
Κωνσταντινούπολης  
κατά τους  
βυζαντινούς  
χρόνους



J.L. Huens, N.G.  
1983



Κωνσταντινούπολη,  
Buondelmonti,  
χφ, 1420

Η Άλωση της Κωνσταντινούπολης



Tintoretto,  
16ος αι.  
Βενετία



G. Bellini



Μωάμεθ Β' ο Πορθητής



Schedel, 1493

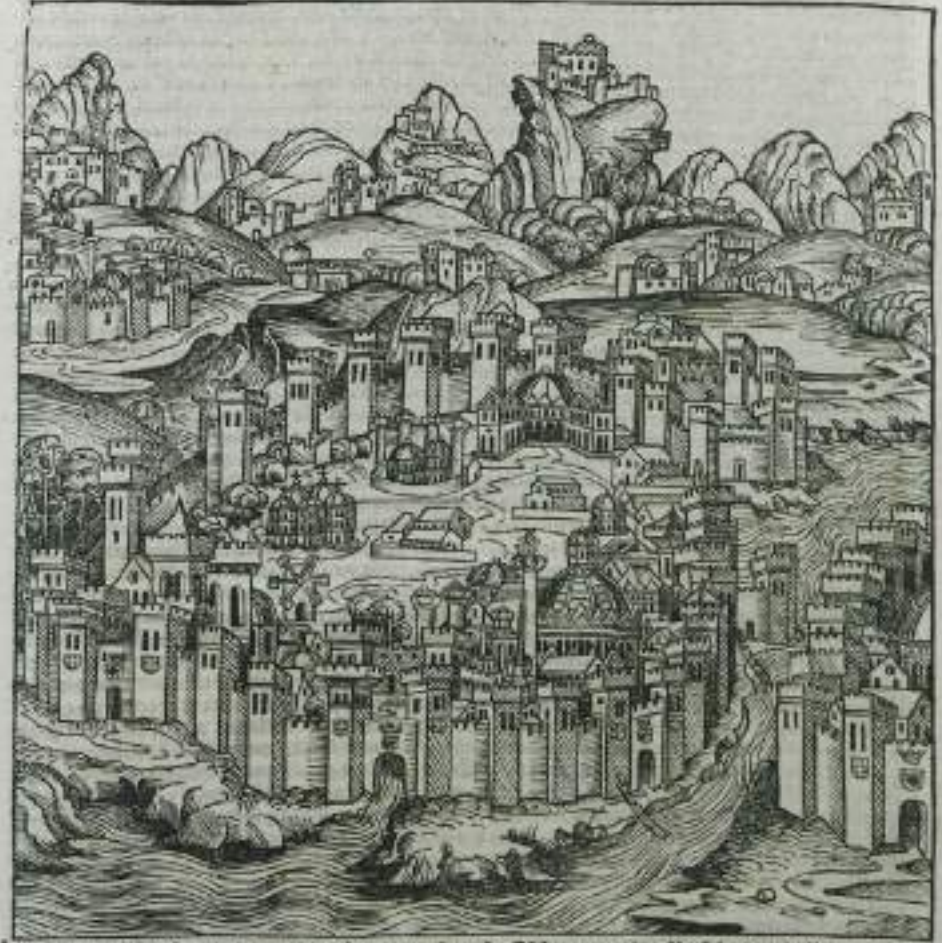


De expugnatione constantinopolitane rebis anno .1453.  
 Constantinopolis ciuitas orientis imperij sedes et vniuersa graecie domus fupre hoc anno .1453. kal. ianuaris a multitudine turcorum p. 30. dies obsessa et tandem expugnata diripit et fada anno regni mahumeti tercio .q. coactis vniuersis copiis turcicis apparuit terra maris regni vrbis aggressus cum vniuersis in supradictis habitis .q. ad terram autem captis rebis sui modum innumeros trancibos et virgines vniuersas p. 1000. paganos tegerent fossatis admouit. Erat autem murus fortis .q. in ianua obne et fortibus ceteris. Bombardis quoque ingens cum iuxta se romani portus collidit. cuius ruina ammirabilia fossati replere equant. et via hostibus pareret. Et cum turbis .1000. in loca pacis lapidibus iustos telpera re. Remotam iustitiam spiam ex colle bientes intrantibus curat. Est enim portus ille in locis angustiis et p. 1000. orientale plagi colligat auras et turbas munitur. inde hostibus aditus impossibilis erat. qua ob re et conspiciens arcibus lateris magis vrbis iusta in via cepit ex colle supposito lentis visis locis totius vrbis ad strada sequa graecis bitones. q. alibi graui sublate postea et eo apice in reditu ad ripa leniti me sus introfuit rebis. Inde p. 1000. iustitia strado curat. xxx. ex ripa vrbis oppoia q. vniuersis colligant sub constructis p. 1000. lignis q. ceteris occurreret ad murum. by antea vniuersis ingressus tran sitane p. 1000. Zamet dno signo vniuersis no solum constantinopolis orientis columnam. s. ipsa q. per ne qd an xlii greci p. 1000. oppugnant cepta e. Turci rursus subre manu portus q. iere unius. Locus vniuersa pere unia forma et plura in modum imago. Locus defensus tenuis fieret turci antea erentes ari moibus. In ingressu tenui p. 1000. octogeni turci ex latere graues perire. et si hosti fupre tunc ierent facta i mrao amoueret. Cui subno capta vrbis esse vrbis in rapisanti e. In huius aut vrbis populante cōstans pileolagna et ipe nre helena genti orientis imperator capite maca? regni sif et vrbis sine fecit. datus q. edicta via sex annis supra oca venus sca? plene accit. sacerdotes et vniuersi monachi diuersis comibus generis nocui sunt. Reliquos vniuersi gladio huius. tunc sanguinis effusio et tunc ardentis p. vrbis currant. De nobilissima vrbis p. constantinopolis condita in m. annis unius helis venit. Ab eius p. datione .1453. et circa. Quibus gestis omni in preli ceter. sacra templa sedant postremo turci vna a n. p. m. d. a. p. g. e. r. i. t.





Schedel, 1493



**U**oluerat insperatam animo mahometes quo nā modo Costantinopoli sibi subigere posset neq; ad sui  
 matris inde nominis suo deus accedere si eam videri expugnaret q̄ro p̄ gentiozes sui idem conari turpib;  
 recepi; vestitiſſent. Et p̄ pauca ipſi participato cōſilio caſtellum iuxta latus ad hoſtium boſpori paulo ab  
 urbe remotas aliud diſſimilās incredibili celeritate extruxit ac muſtatis bellum tende vbi nō modo in-  
 duxit ſed contra iura ſcedera contra iuſtitias dñi inuicti ſimul & genere cepit. Venſerunt enim omniū greci diſ-  
 ſidentesq; ſuis viribus ad lanoꝝ opes conſugerant lacrimis ac ſteſibus auralis experētes. Turde p̄och  
 pudor noſtroꝝ principi aures ſuere. coct oculi. qui calente greci ruituram ipſeſe religionis partem non  
 viderunt quia priuatis quēq; aut odio aut comoditatibus occupatum ſalutem publicam neglexiſſe magi  
 crederent. Mahometes interea coactis vndiq; copiis mirabili apparatu formidādo impetu terra mariq;  
 regiam urbem aggreſſus cuniculis ac latentibus foſſis altiflimis octo aggre late edito ponte qua per am  
 oppellam verſus mare auaro allat vrbis longitudinis ad duo milia paſſum raptim extraxit. mirribus li-  
 gnis eouſq; erecti vt maros (quis altiflimos) eroderent. machinamentoz tormentozq; muſtipes adhe-  
 ſito genere. oppugnata eſt vrbis deſenſaq; ſummis vtrinq; viribus. non pauca diebus ad extremam vol  
 eſt p̄onia totis calibus inclamati ſt. Quoto kalēto. maꝝ milites omnes icamū ſanctificent ſequenti die i  
 omnis aſſiat vrbem cernens vrbis oppugnari. triduo ciuitatem militi direptioni ſumit. Coſtituta die  
 icamū ad noctem vſq; ſeruatam. erudē lucensibus ſtellis mutationes p̄uuta paſſim habita & quſq; ani  
 cū p̄p̄nquū noniq; habuit cū eo bularis epula<sup>o</sup> eſt. atq; vbi ſatis eſt bibendū riq; ſe deinceps nūq; vſitū cēnt  
 amplexas epouſantq; ſimul vltimū vale dixerūt. In vrbē aut ſacerdotes ſacras ferentes ymagines ſequē

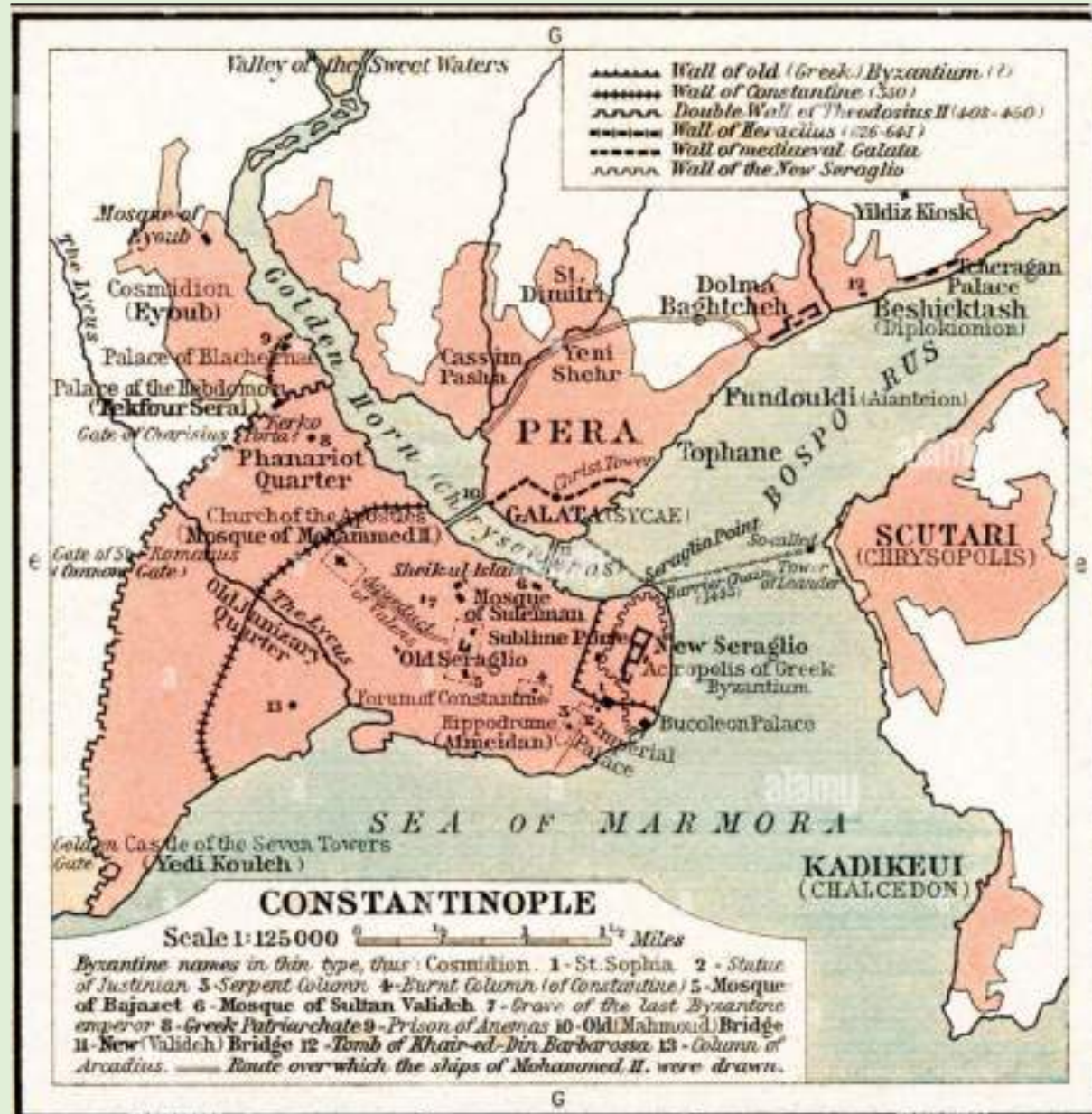
logoz clarissima familia genuerunt ope a gallis ademit vsq; in annu. 1455. gloriosissime possedit. quo an  
Constantinopolis

Schedel, 1493



teratē venerat infidelium spurcissimoz thureoz hoc infelici anno 7 vniuersq; sexus pe rsone cum imperatore  
paleologo neci rediti fuerant. sub friderico tercio impatore oia ciuescent.







Vavassore, c.1520





Πρέσβης G. D' Aramond

A. Thevet



M. Lorichs

G. Postel



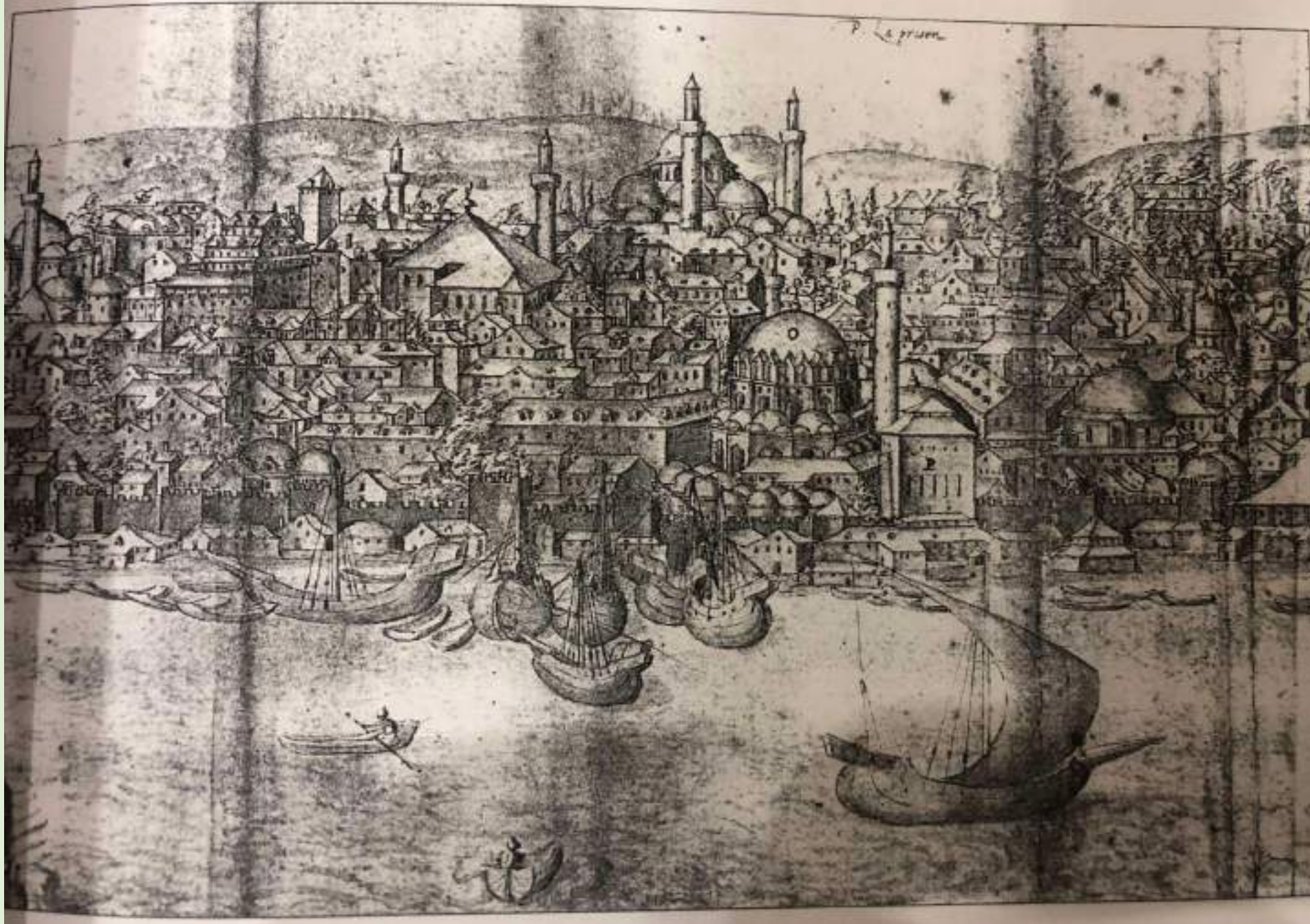
P. Belon



«...Μέσα από τα τείχη, με τις δεκαοκτώ μόνο πύλες ανοιχτές, γεπυνεύουν κατοικίες και παλάτια, τεμένη και μνημεία... Στο Πέρα διαμένουν όλοι οι ξένοι πρεσβευτές και έμποροι... Αφήσαμε πίσω μας την Πόλη, κατάπληκτοι και αποσβολωμένοι από κείνον τον Παράδεισο...».

Χαλκογραφία από το έργο: G. Braun - Fr. Hogenberg, *Civitates Orbis Terrarum*, Κολωνία 1576.

Πανόραμα της Κωνσταντινούπολης, 16<sup>ος</sup> αι. ΒηF, Παρίσι



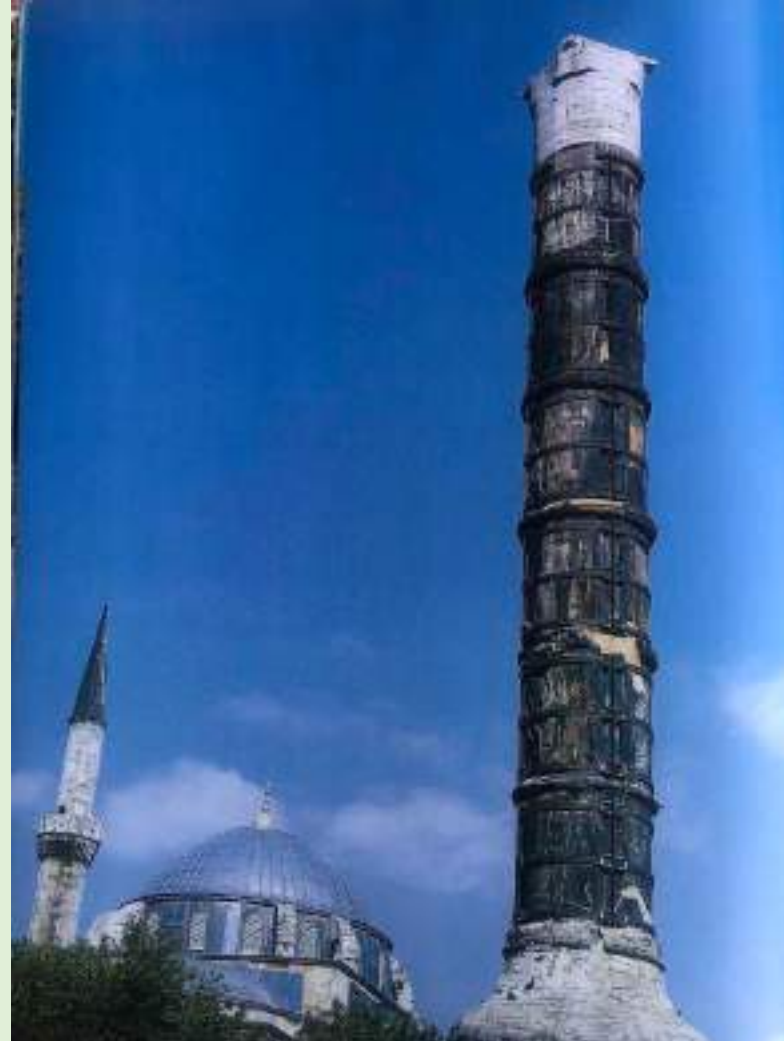




Τμήμα από τα τείχη  
της Κωνσταντινούπολης,  
εκδ. ΜΙΛΗΤΟΣ



Κίονας Κωνσταντίνου, 4<sup>ος</sup> αι.  
Çemberlitas sütunu



# Η Αγία Σοφία και ο Ιππόδρομος

*Situs Obelisci Columnae aegyptiacae et Colossus in Hippodromo.*

*Sanctae Sophiae S. Sophiae  
et Hippodromi Constantinopolitani  
a Lamberto de Vos.*



Lambert de Vos , 1575,  
χφ. Καίμπριτζ



A. Thevet, 1556



Ο κίονας του Πομπήιου  
Στον Βυζαντινό Ιππόδρομο  
(At Meydan)  
Λέων στο παζάρι





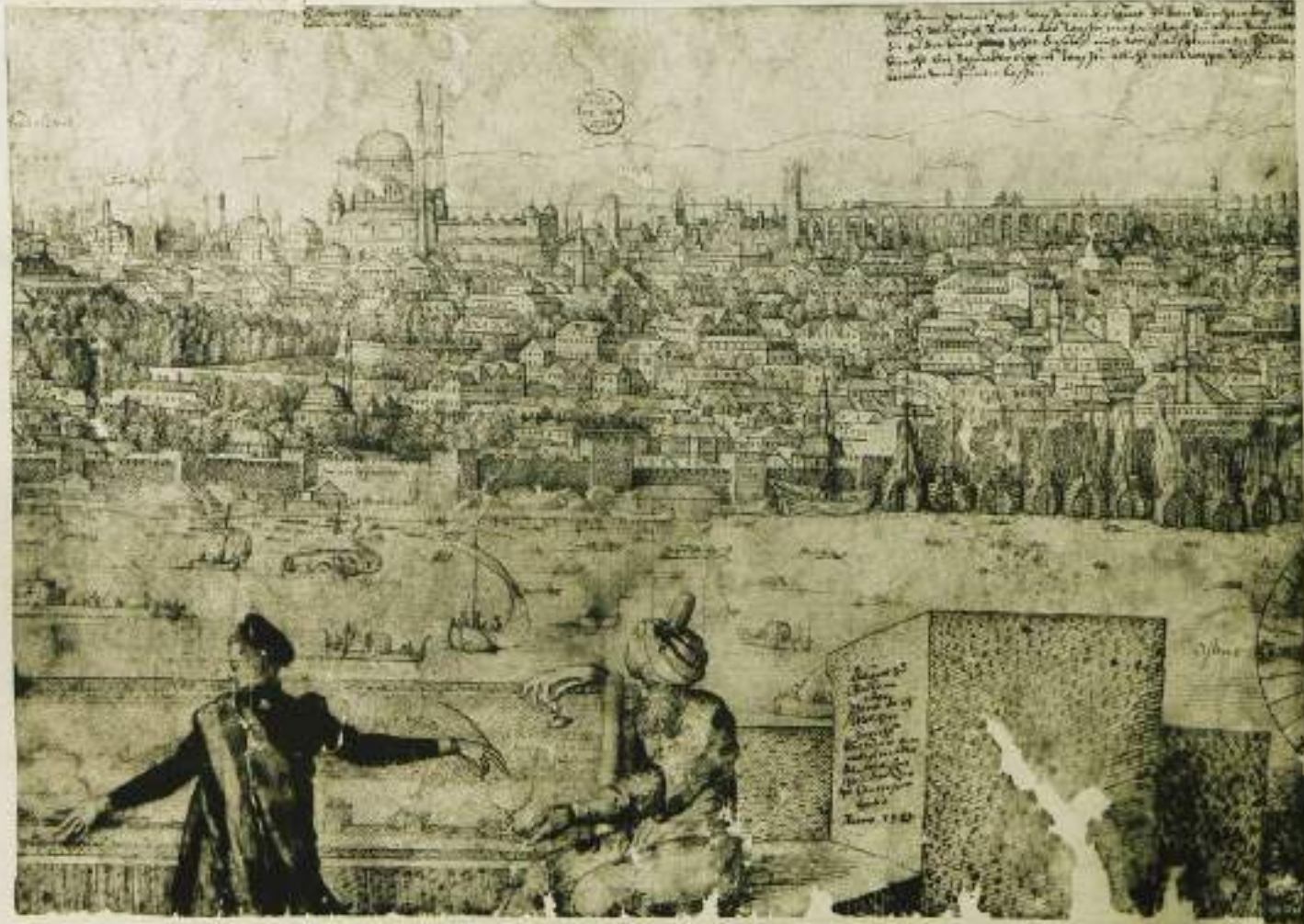
Βασιλική Κινστέρνα, 6<sup>ος</sup> αι.

P. Gilles, 16ος αι.



# Πανόραμα της Κωνσταντινούπολης

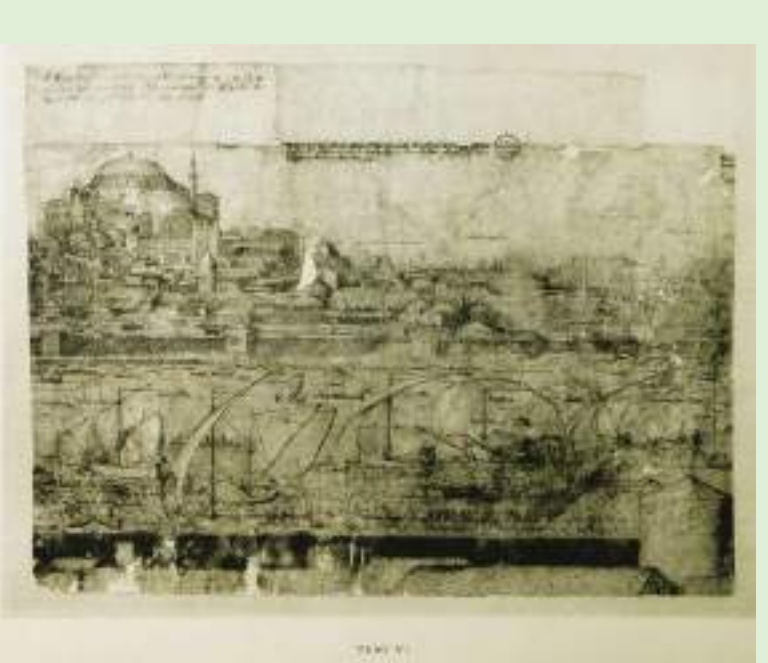
M. Lorichs, 1559



Tafel XI



Tafel XII

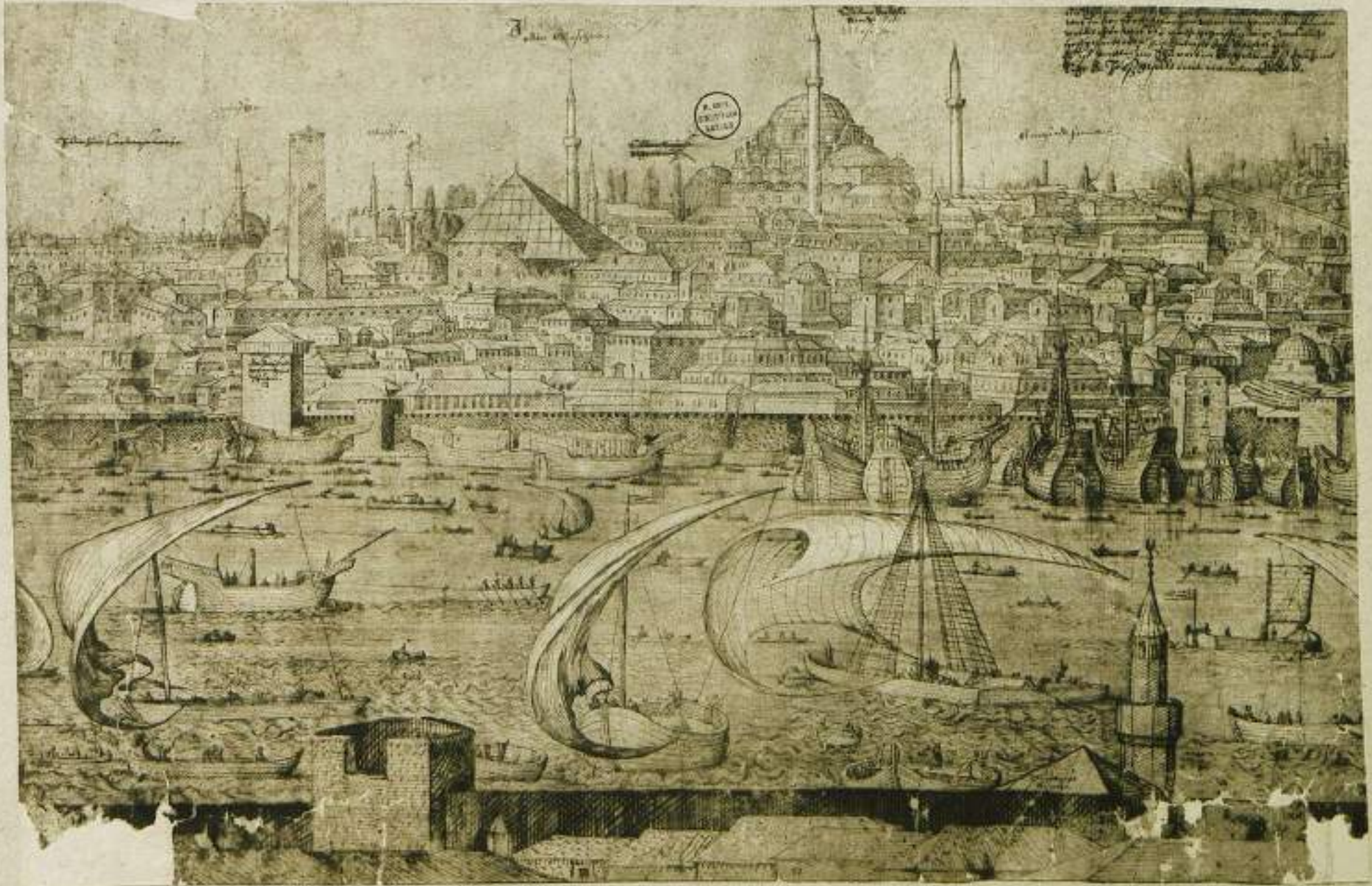


Πανόραμα της Κωνσταντινούπολης M. Lorichs, 1559



Πανόραμα της Κωνσταντινούπολης

M. Lorichs, 1559







η Αγία Ειρήνη  
και

η Αγία Σοφία

TEMPLVM SANCTE SOPHIE

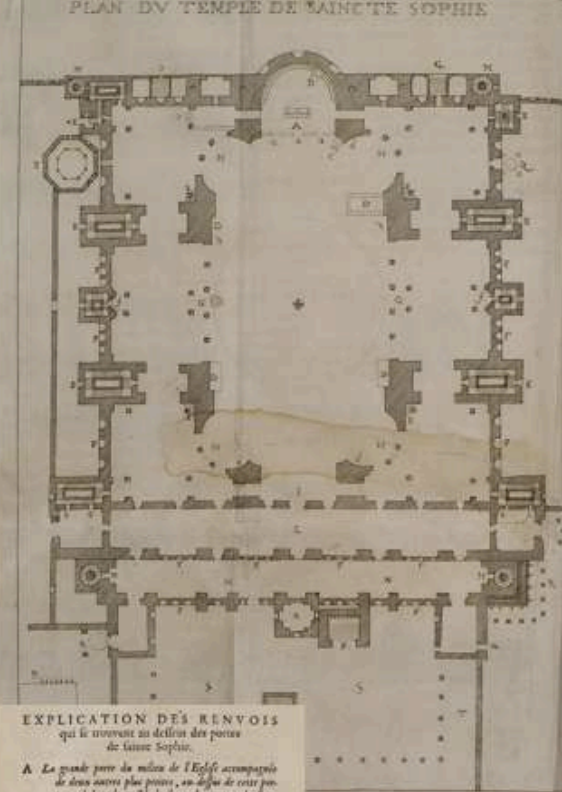
Η Αγία Σοφία



Το τέμενος  
Σουλτάν Αχμέτ

J. Grelot, 1680

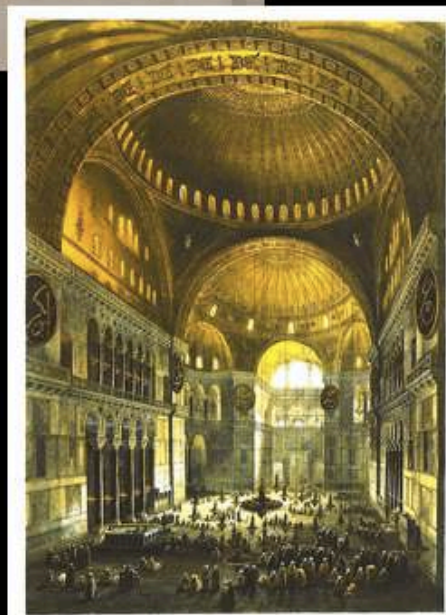




Η Αγία Σοφία

EXPLICATION DES RENVOIS  
qui se trouvent au dessus des portes  
de sainte Sophie.

- A. La grande porte du milieu de l'Église accompagnée de deux autres plus petites, au-dessus de cette porte se trouve le vestibule il y a les images de S. Isaac, de S. Jean l'Évang. et de S. Jean l'Apôtre, avec un Empereur postérieur à leur temps. On voit à travers cette porte celle qui donne dans le Narthex, par où se font les processions.
- B. Près de ces deux portes à droite et à gauche il y a deux arcades ou passages pour aller aux autres portes, marquées aux B.
- C. Sur deux degrés avec qui l'on arrive aux portes situées à l'est pour servir à rafraîchir le peuple des Malheureux dans leur prison.
- D. Quatre colonnes de porphyre ornées de bas-reliefs en plusieurs endroits, pour empêcher qu'elles n'abaissent de si longtemps, comme elles avaient commencé.
- E. Deux portes situées dans les angles de l'église les unes pour servir les autres Malheureux dans la prison publique.
- F. Ouvverture par où l'on voit de l'eau de la fontaine qui est devant l'Église.
- G. Balustrade haute de quatre toises environ de ce Temple, au-dessus il y a quantité de lampes qui l'on allume aux grandes fêtes et devant tout sur les murs de l'Église on voit les figures des Saints.
- H. Cylindres ou colonnes dans les angles les femmes Chrétiennes offrent séparées des hommes dans les Offices qui se font à sainte Sophie.



Grelot, 1680

# Η Αγία Σοφία



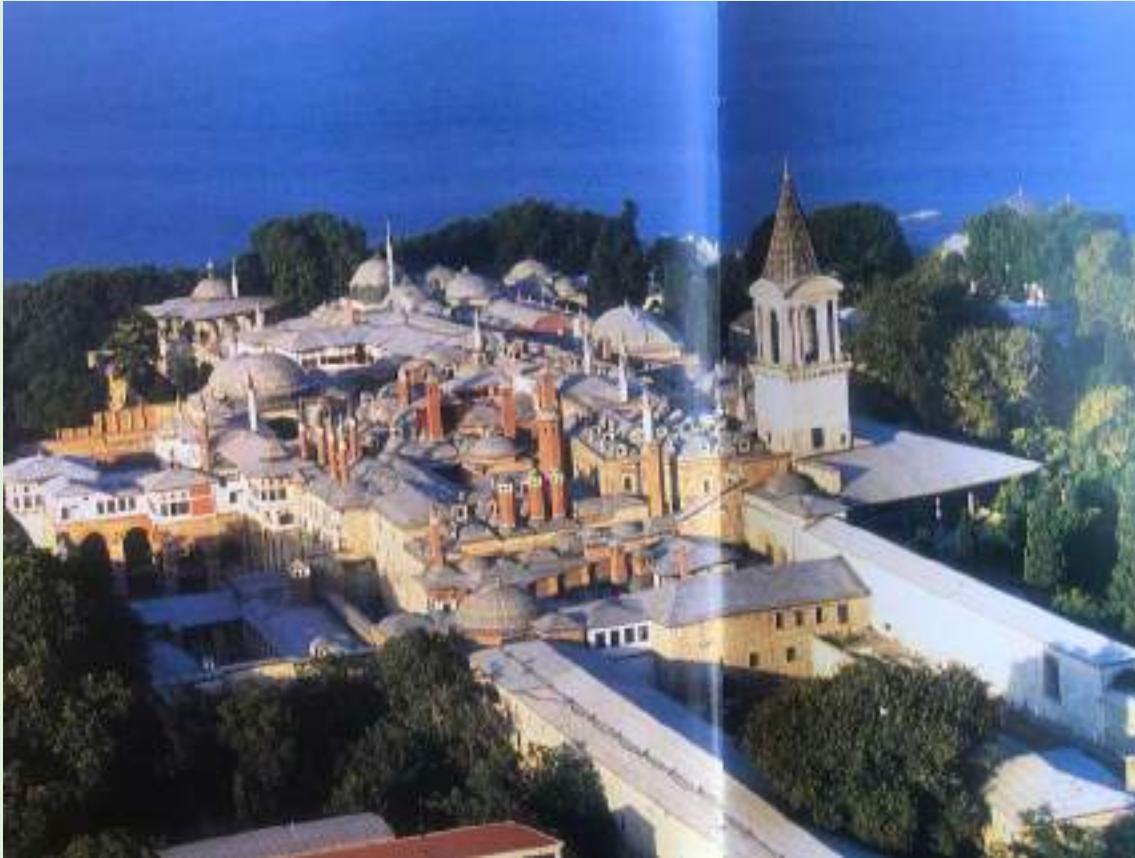
Grelot, 1680





1. Schloß zu den 7. Thürnen. 2. Thurn des Bellisariü. 3. Fanarikiosk. 4. Haven zu Calcedonien. 5. Serail zu Scutari. 6. Grosses Seraglio, oder Pallast des G. Sultans. 7. Leanders Thurn. 8. Scutari. 9. Tophana. 10. Dafs Magasyn. 11. Pera oder Galata. 12. L. eterfere. 13. Lavalide. 14. Keiser Constantini Pallast.

## Τα Σουλτανικά Ανάκτορα του Τοπ Καπί





Η Ελλάδα και τα άλλα κράτη του Σουλτάνου Σουλεϊμάν ο Μεγαλοπρεπής 1559

Ο Σουλτάνος Σουλεϊμάν ο Μεγαλοπρεπής



Lorich, 1559

Ο Σουλεϊμάν

Η Χιουρρέμ



Fig. 15. Sultan Süleyman wearing the Korymbos helmet.  
Engraving by Agostino Veneziano, about 1550. London, The  
British Museum, 1854-6-4-107



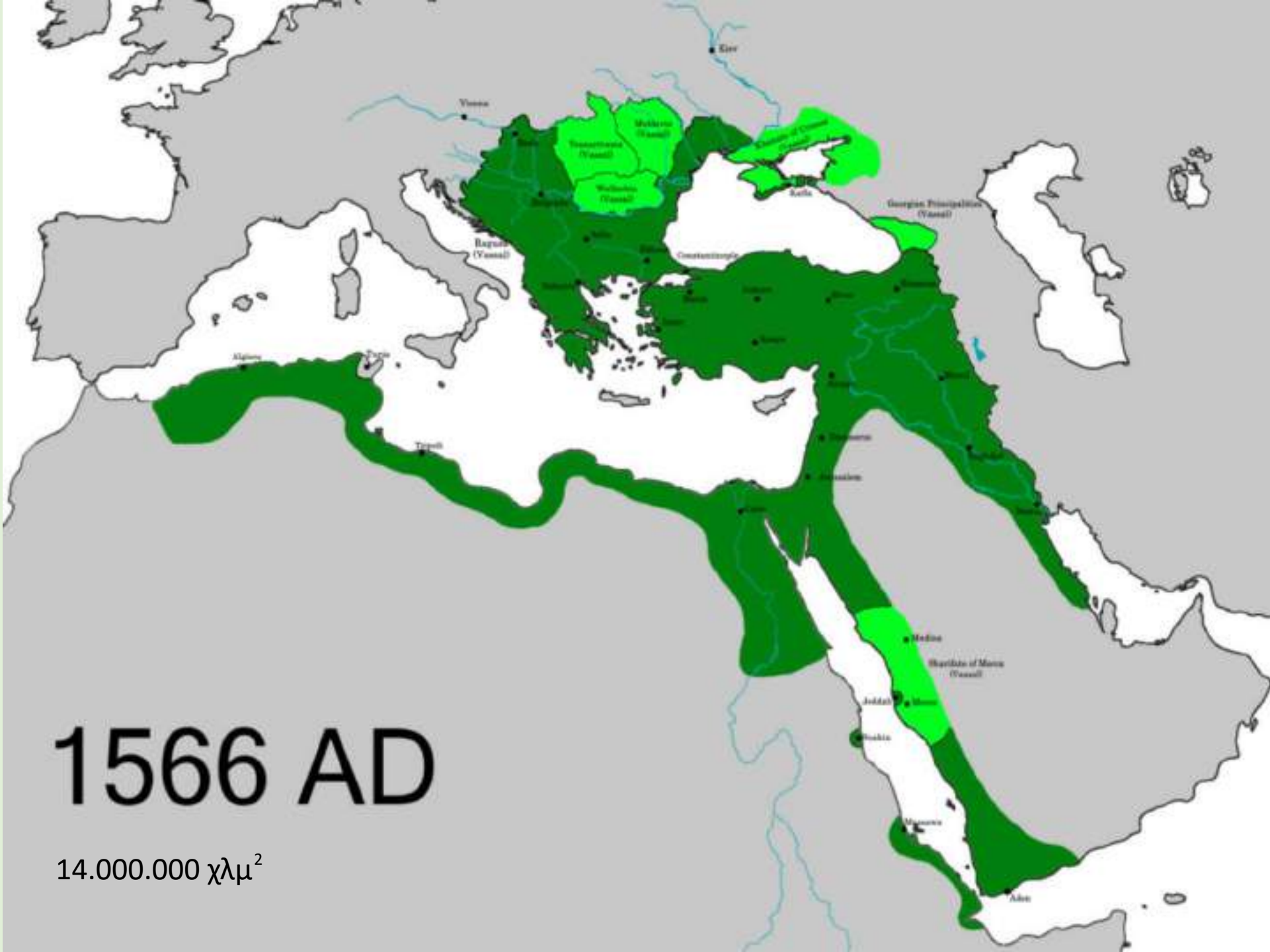
Πηγή : E. Atil,  
*The Age of Sultan Süleyman  
the Magnificent*, 1987



# Ottoman Empire







1566 AD

14.000.000 χλμ<sup>2</sup>

Θεοδώρα



Χιουρρέμ



Σουλεϊμάν Α΄



Ιουστινιανός Α΄





117. Kendha kalfan with star pattern, 194-99



Πηγή : Ε. Αtil,  
*The Age of Sultan Süleyman  
the Magnificent*, 1987





Εικ. 20

«... Ο μηπιδέρμητης της Ρουμλίας διάταξε να μας διεξέλθει. Έπεισε στο πανδοχείο ήπιτο για τον πρώτον το ερώτημα, οι καθόνι και όλα τα επιβλήματα ήταν παρωμένα με ποδύτησους Αθούς. Έξω από την κατοικία του έπεσαν γενποσάρι και σπακέδες ως τον διάδρομο δεξιάσως που ήταν τοκογυρωμένως με περοτιούς ιδιότης. Μας υποδέχτησε στην εκδοδο της εδρας του: έφερε στην κεφαλή μετά σποκίρο με ωρκίο φρεζά γερανού! Ελόκομος, καθού αναστήματος, ωρκίος και τεθάρως, εφάνη με τα ιαπειά του αρέσως ότι ήταν αυθός...»  
Λεπτομέρεια από ζωογραφία του 17ου αι.



Μουσείο Τοπ Κατί,



Τελετή υποταγής,  
18<sup>ος</sup> αι.  
Μουσείο Τοπ Καλί



Lorch, 1559



Thevet, 1556



Belon, 1553



AVGERIVS GISLENIVS BVSBEQVIVS.



Te vix AVGERI, molliorom Ceteris, aures  
Laudatit plangit Androni, illos equis.  
Te Duci Ermari sic Androni, pectus equis  
Tibae rapida ostendit Bosphorus a pinguis.  
Te pinguis domum per nata Caesaris, ingens  
Siquana confregit, Parisiisq. loco.



Busbecq, 1554





Σουλεϊμάν ο Μεγαλοπρεπής



Χιουρρέμ  
Ροξελάνα







Thevet, 1556



Thevenot, 17ος αι.

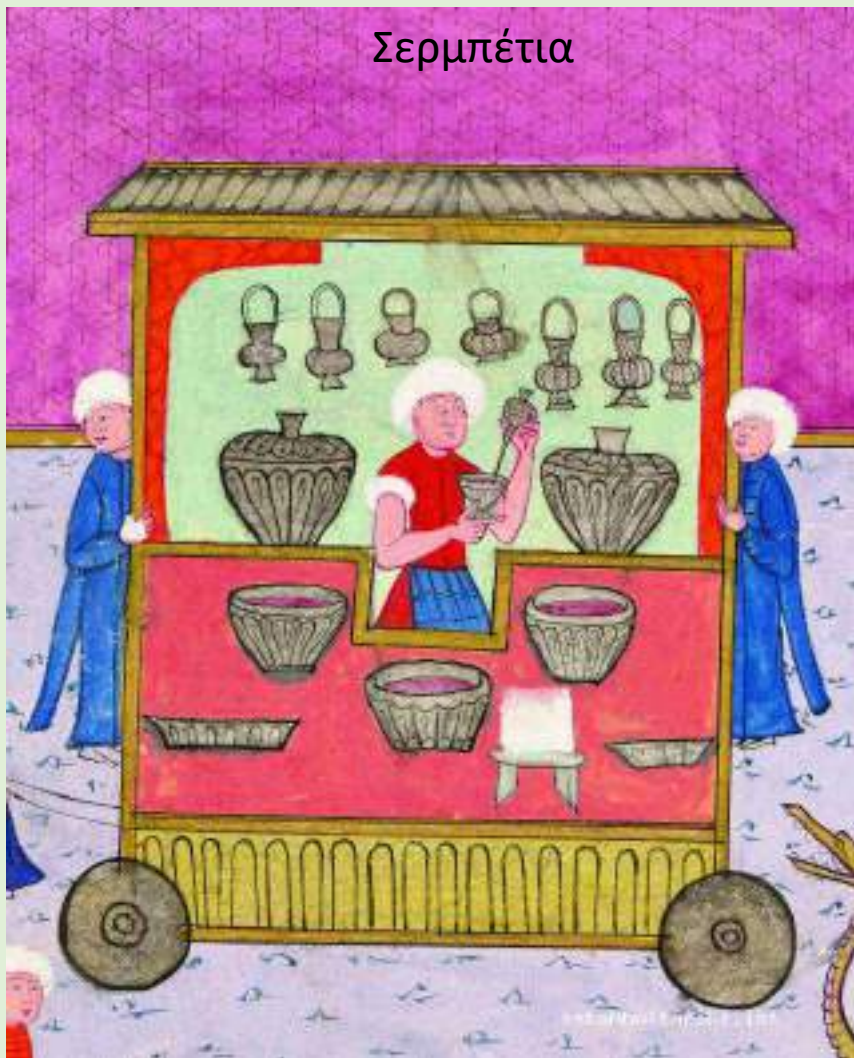




Coecke van Aelst, 1553

711 La Ville de Constantinople par son Roy Mahomet le Grand, Sultan de Constantinople, depuis le commencement de son règne, & jusques à sa mort. Les maisons de sa ville sont de grand nombre, & de grand renom, & elle est de grande étendue. Elle est entourée de murailles, & de fossés, & de tours, & de bastions, & de canons, & de fortifications, & de toutes sortes de machines de guerre. Elle est de grande renommée, & de grande importance, & de grande utilité, & de grande gloire, & de grande honneur, & de grande réputation, & de grande renommée, & de grande importance, & de grande utilité, & de grande gloire, & de grande honneur, & de grande réputation.

Σερμπέτια



Παρέλαση συντεχνιών



Πεταλωτής



Yildirimci Beylikleri

Κεμπαλτσήδες



Yildirimci Beylikleri

Βυρσοδεψείο



Ζαχαροπλάστες





Τσαγκάρης



Λαχανοπώλης



Νομισματοκοπιείο



Υποδηματοποιοί

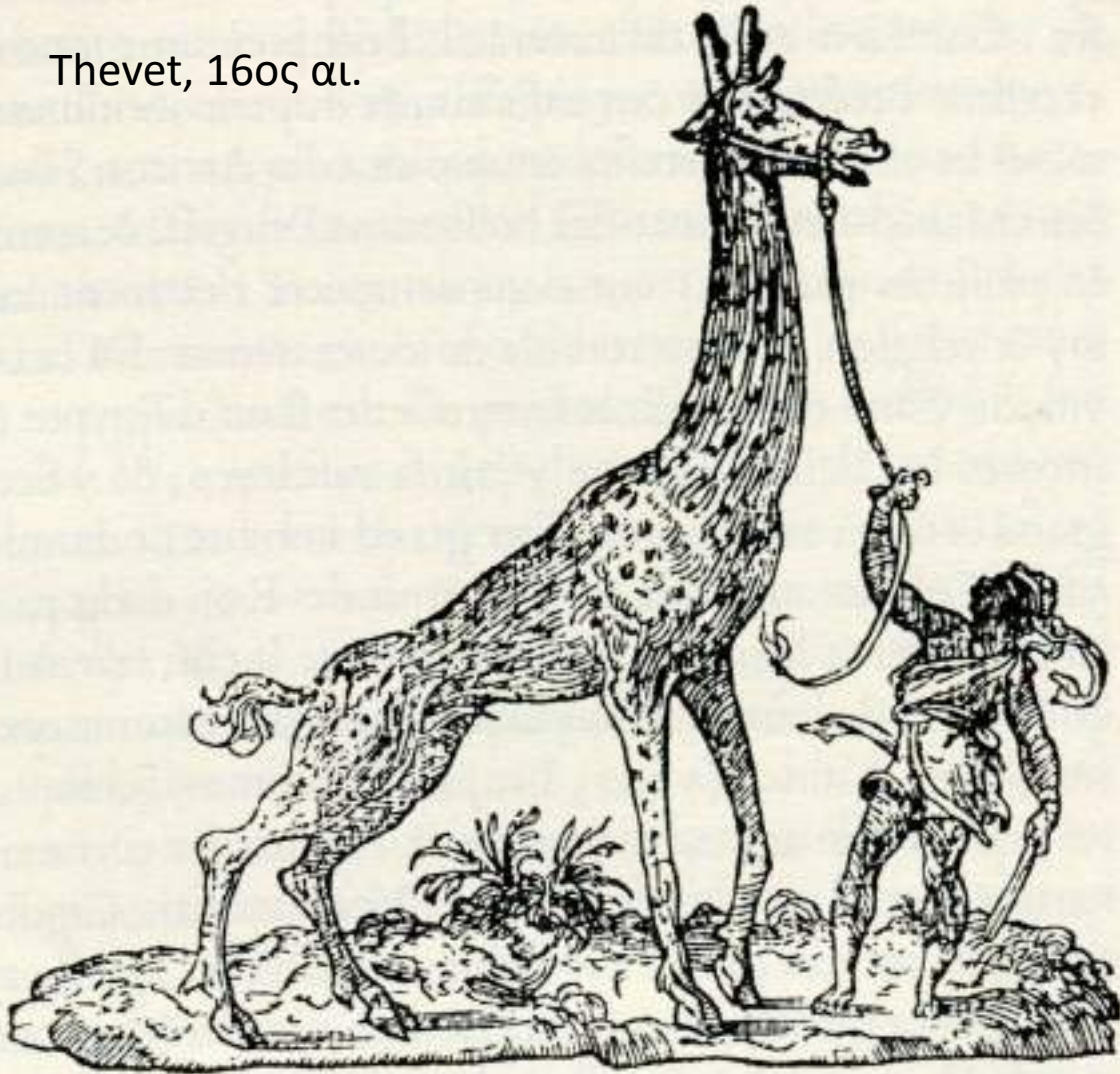


Οπωροπώλες





Thevet, 16ος αι.



Busbecq, 17ος



Σκλαβοπάζαρο, 17<sup>ος</sup> αι.



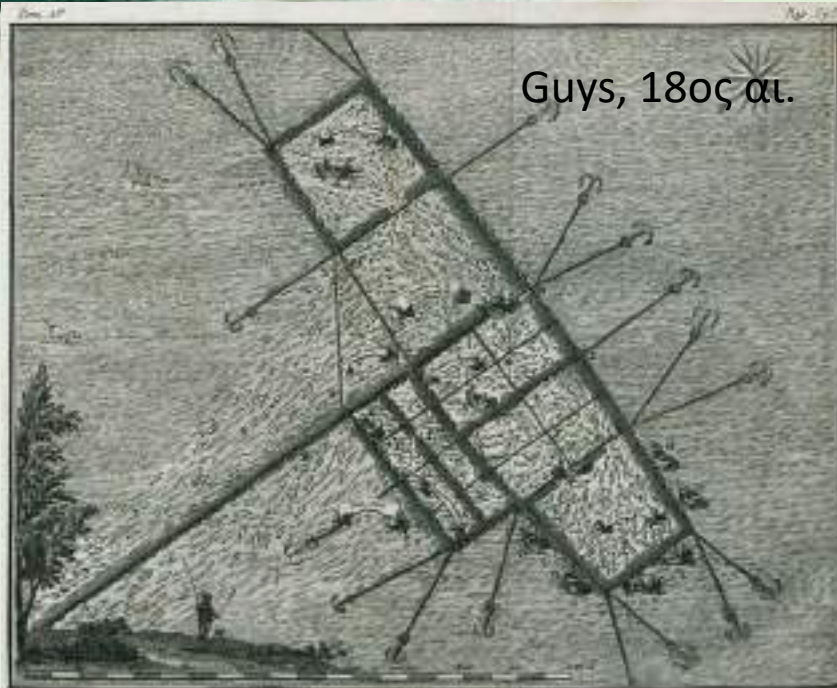
Castellan, 19ος αι.



19ος αι.



Guys, 18ος αι.



LA MANIÈRE DE PÊCHE DE THON.

Περί αλιείας



Istanbultarihi.ist



Σελίμ Β΄

Αλληγορία της ναυμαχίας της Ναυπάκτου,  
1571, Gallerie dell'Accademia, Βενετία



John of Austria, Marcantonio Colonna, Sebastiano Venier

Paolo Veronese, 16ος αι.

Η Ναυμαχία της Ναυπάκτου, 1571



Andrea Vicentino,  
16<sup>ος</sup> αι. Μουσείο Correr, Βενετία







Nicolay, 1563



Vecellio, 1580



Thevet, 1556



Schweigger, 1608

Thevenot, 1727



La Motraye, 1727



1610



1563



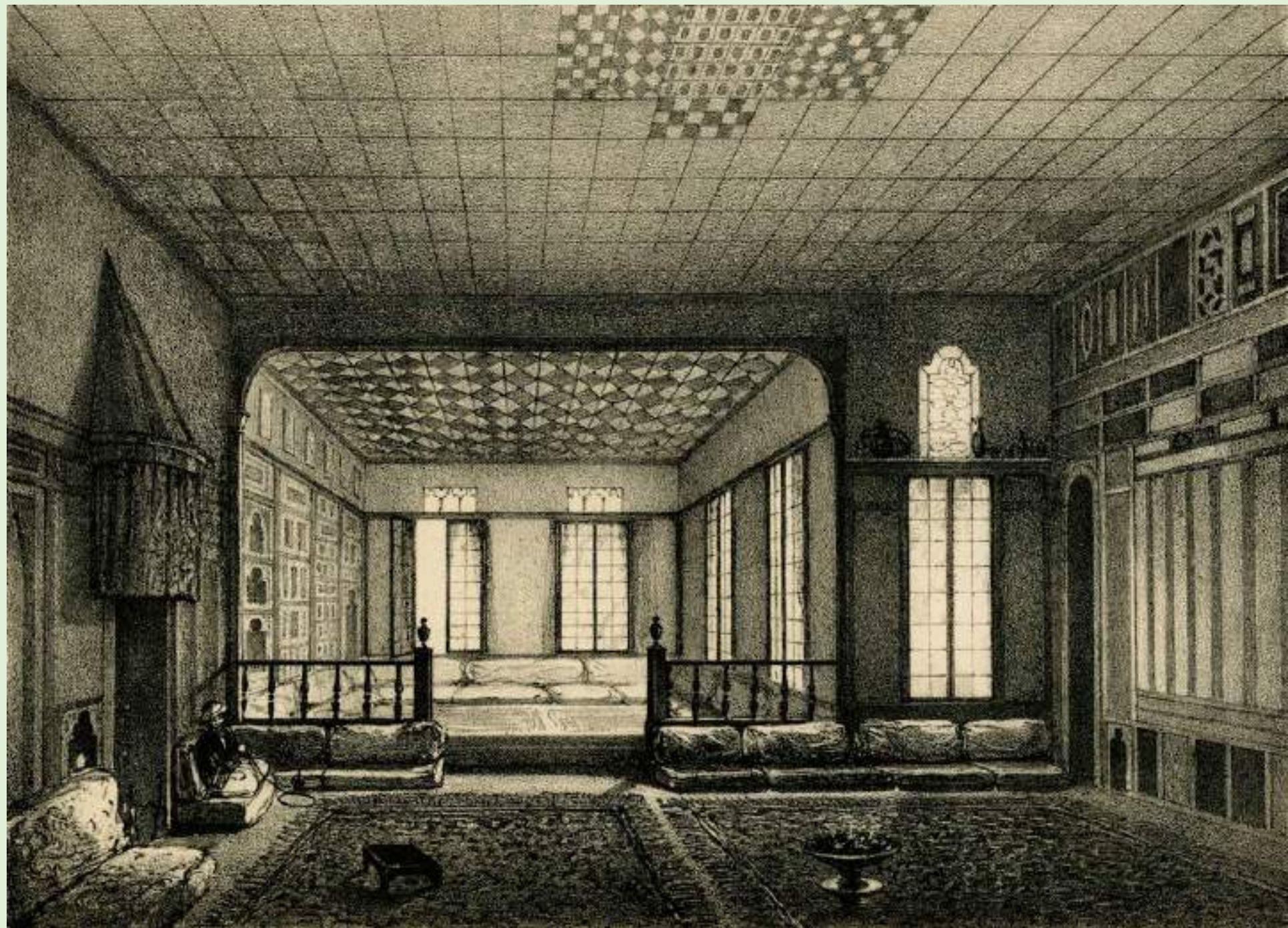
1608

1563



1648







Du Mont, 1694



Schweigger, 1608

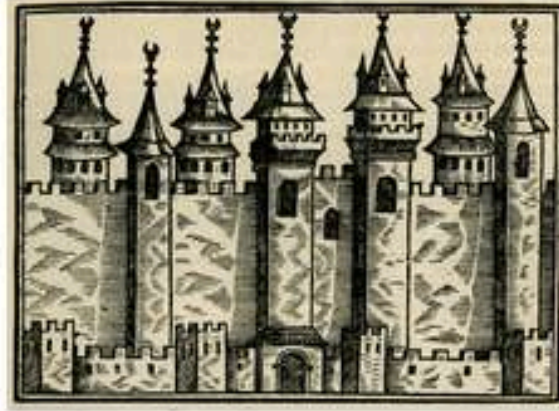


Schweigger, 1608

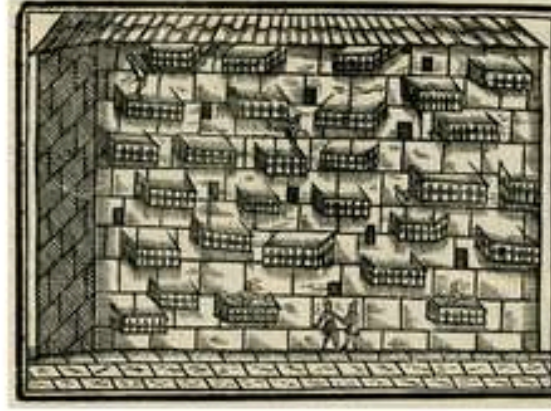




Υδραγωγείο στα περίχωρα της Κωνσταντινούπολης.



Το Επταπύργιο κάστρο στην Κωνσταντινούπολη.



Τα κελιά των αιχμαλώτων Χριστιανών, πιθανότατα στο Επταπύργιο κάστρο στην Κωνσταντινούπολη.



Ο λεγόμενος κίονας του Πομπηίου στην έξοδο του Βοσπόρου προς τον Εύξεινο Πόντο.



Προσωπογραφία του Σουλτάνου Μουράτ Γ'.



Το γεύμα του Σουλτάνου.



Ο σταύλος των ανακτόρων.



Ο Σουλτάνος, με τη συνοδεία του, μεταβαίνει στο τέμενος για την προσευχή της Παρασκευής.

Schweigger, 1608



Enderlin, 1686



Schweigger, 1608



Schweigger, 1608



### Τίτλος

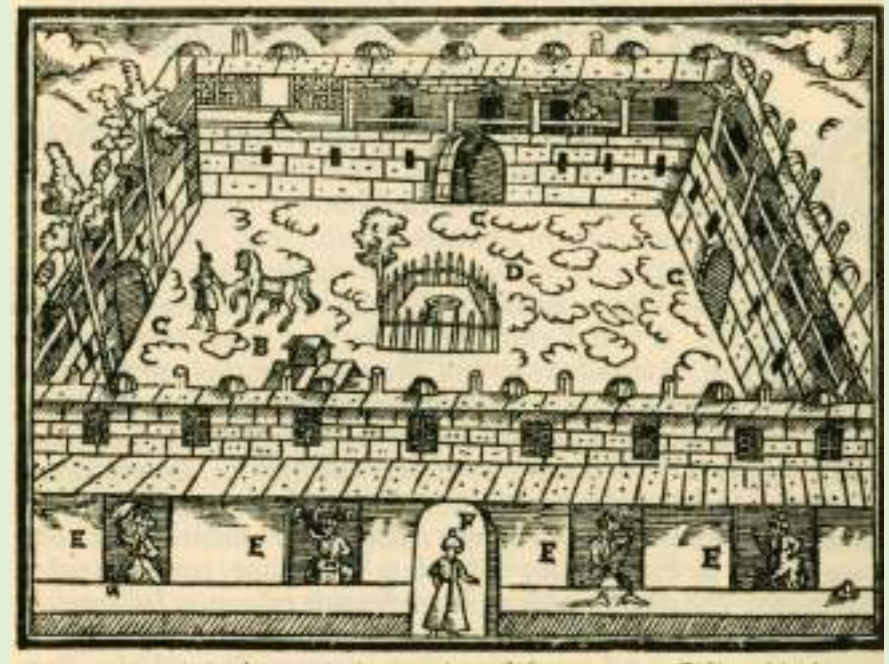
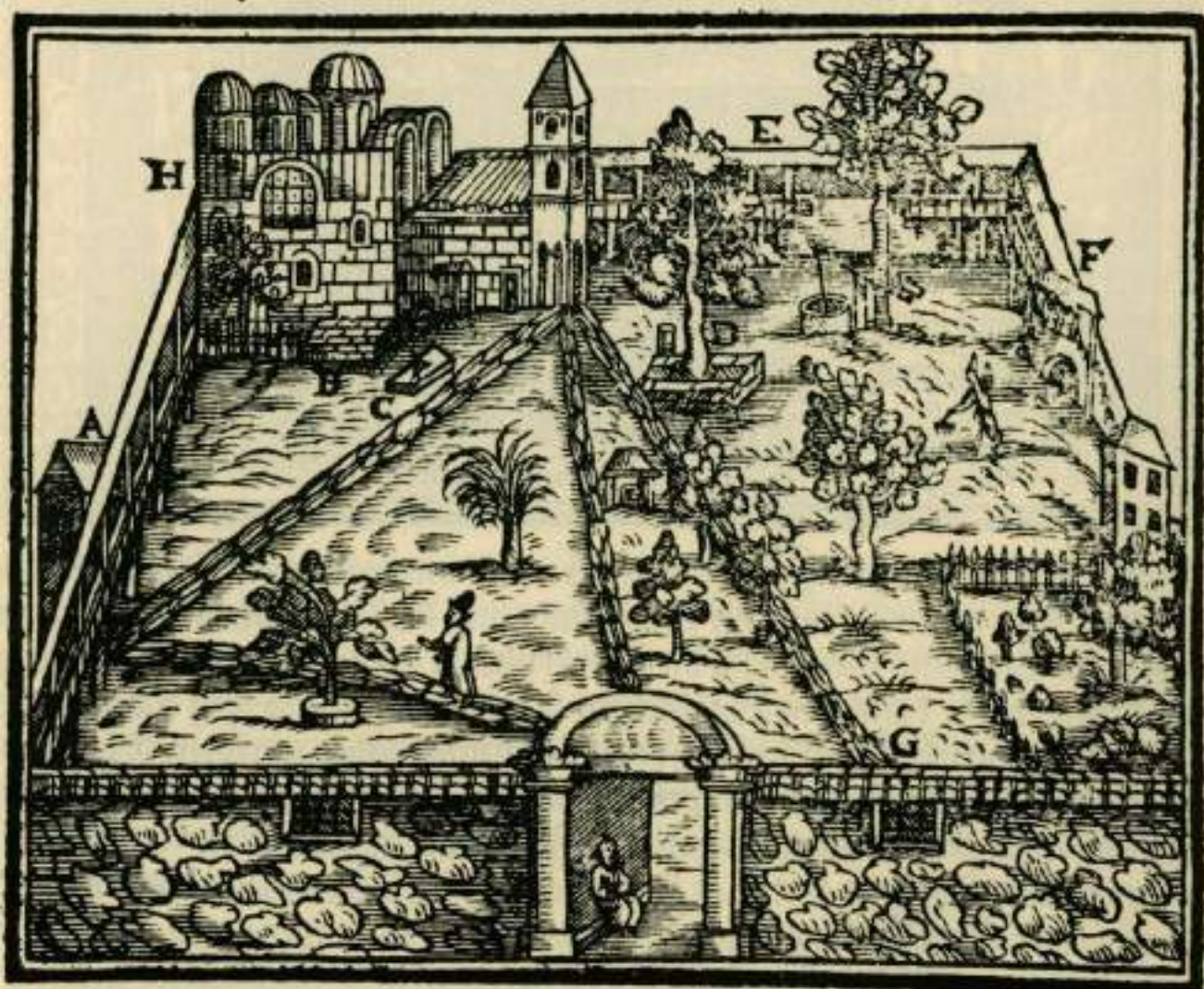
A. Ο κίονας του Κωνσταντίνου (Çemberlitaş sütunu). B. Ο οβελίσκος του Θεοδοσίου.  
C. Ο "τρικάρηνος όφης", η χάλκινη βάση που στήριζε τον χρυσό τρίποδα των Πλαταιών από το ιερό του Απόλλωνα στους Δελφούς, στην πλατεία του Ιπποδρόμου (At Meydan), σημερινή πλατεία του Σουλτάν Αχμέτ στην Κωνσταντινούπολη. D. Ο κίονας του Αρκαδίου στο Αβράτ Παζάρι της Κωνσταντινούπολης (Αρχαίο Φόρο του Αρκαδίου).

Τοπογραφική εικόνα  
της  
Κωνσταντινούπολης

Schweigger, 1608



Η Παμμακάριστος , Ορθόδοξο Ελληνικό Πατριαρχείο

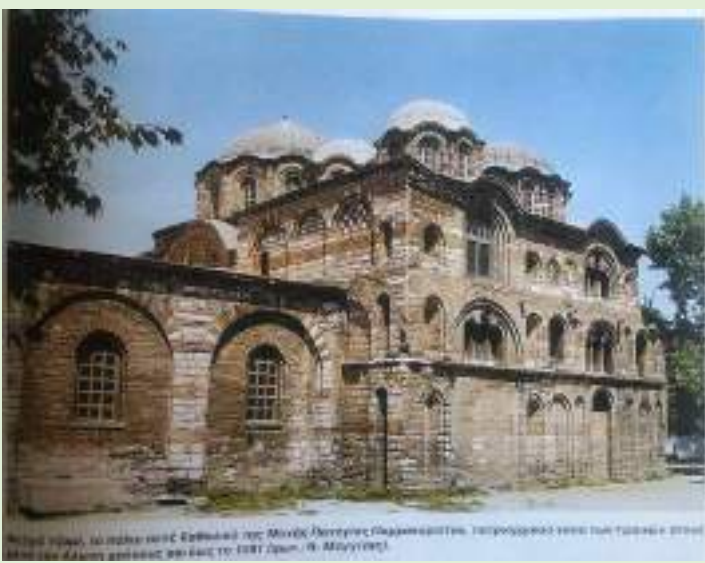


Schweigger, 1608

Παράσταση των κητόρων της Παμμακαρίστου.

Schweigger, 1608





Μονή Παμμακαρίστου,  
Fethiye Camii, 11ος και 13ος αι.



Τέμενος Πιαλί Πασά  
Riyale Paşa Camii),  
16ος αι.

Camocio, 1574





Τέμενος Πιαλί πασά  
Riyale Paşa Camii  
16<sup>ος</sup> αι.



MOSCHEA DI PIALI  
BASSA IN  
CONSTANTINOPOLI.



Camocio, 1574

Μονή της Χώρας,  
Kahriye Camii

PRIMA CHIESA FABRICA  
TA IN COSTANTINOPOLI  
DETA LA MADONA  
ET HORA MOS-  
CHEA.



Questa miraculosa apparitione fu prima sopra la porta mechea dopo tre  
anni continui e adesso ad un'altra sopra la porta dove tre anni  
di prima fu per sei andorno ad un'altra apparitione al battente  
et in tutto tre anni continui finalmente cadde in Galata cioè Pera  
sopra la chiesa di O. S. Maria della S. Andrea et così fu.  
Et questa apparitione fu nel anno 1574.





Μονή της Χώρας, 14<sup>ος</sup> αι.



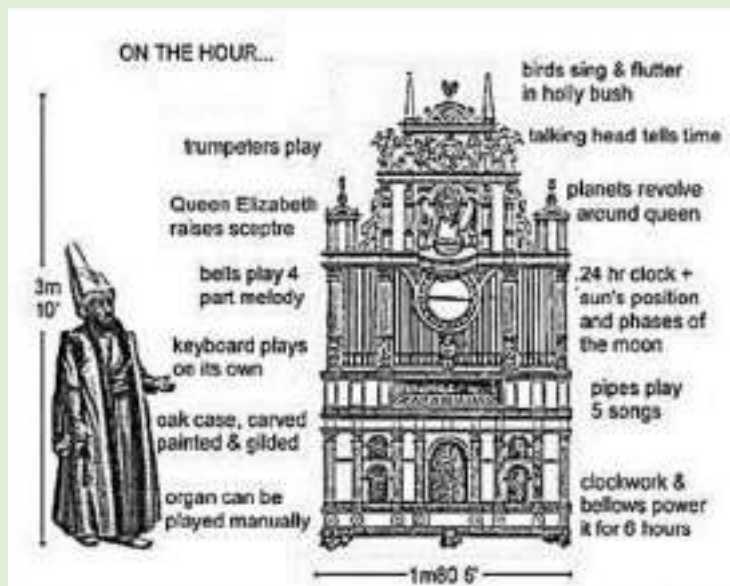
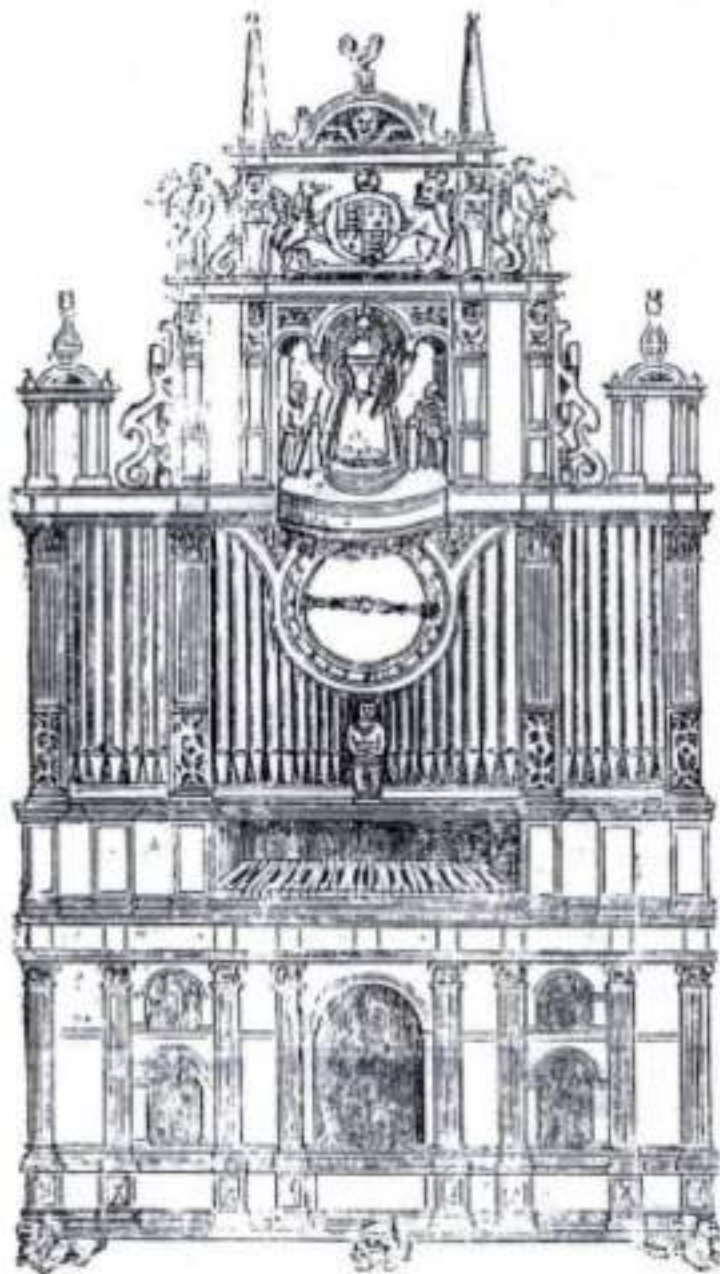
Βασίλισσα Ελισάβετ Α΄ , 1558-1603  
πορταίτο περ. 1573-75, Λίβερπουλ



Σουλτάνος Μεχμέτ Γ΄ 1595-1603

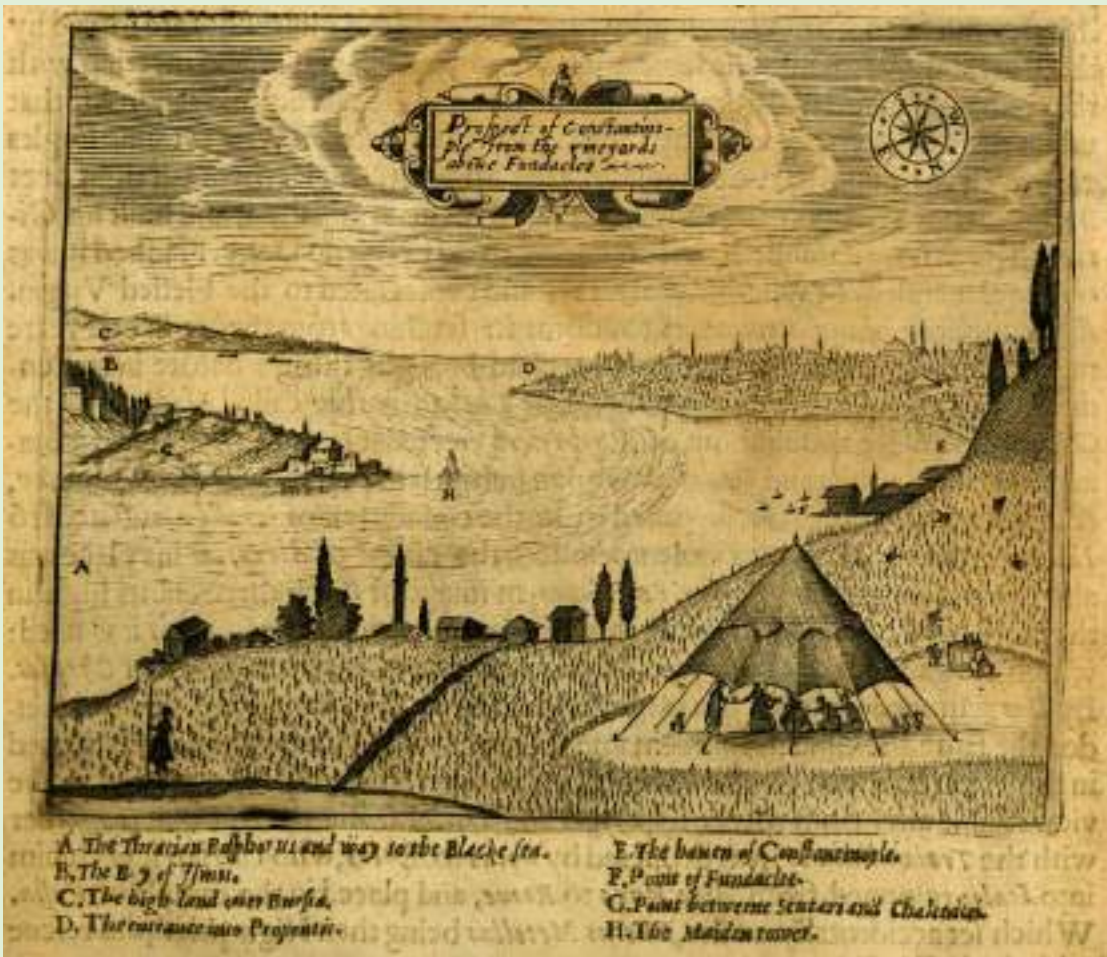


Το εκκλησιαστικό όργανο ,που μετέφερε ο Thomas Dallam δώρο της βασίλισσας Ελισάβετ Α΄ στον Σουλτάνο Μεχμέτ Γ΄



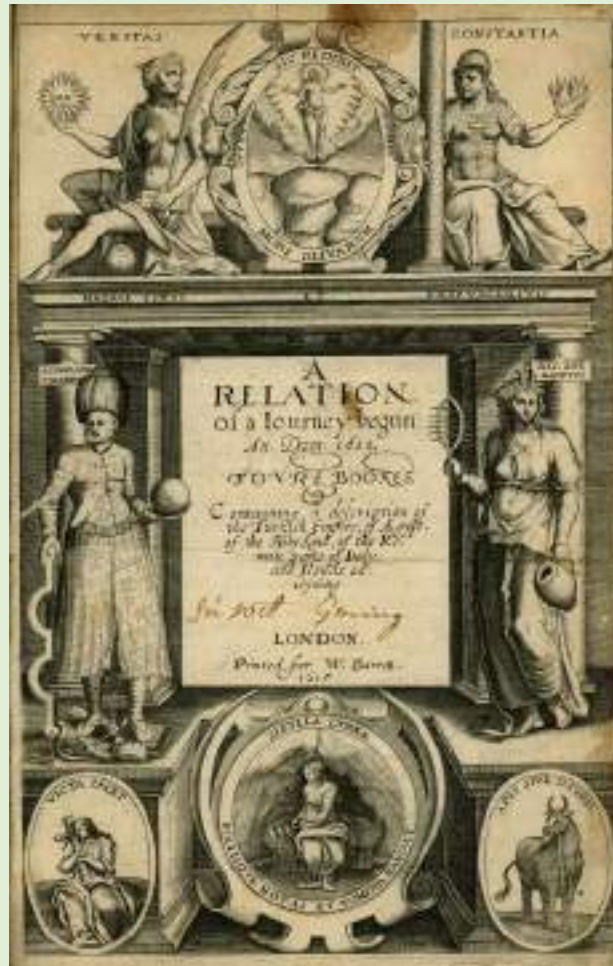
<https://www.historic-uk.com//>





Άποψη της παλιάς πόλης της Κωνσταντινούπολης από την ύπαιθρο μετά την περιοχή Φίντικλι,

G. Sandys, 1610



Η είσοδος στον Βόσπορο από τον Εύξεινο Πόντο.





Προμετωπίδα. Ο Σουλτάνος πλαισιωμένος από πολυπληθή ακολουθία αξιωματούχων και στρατιωτών, στην Κωνσταντινούπολη.



Σελίδα τίτλου.



P. Rycaut, 1670



Άποψη της Κωνσταντινούπολης  
από την περιοχή Πέρα.

Διακρίνονται

το ανάκτορο του Τοπ Καπί,

η Αγία Σοφία και

το τέμενος του Σουλτάνου Αχμέτ Α΄.

Sommer, 1664

CONSTANTINOPEL





N. de Nicolay, 1563



Vecellio, 1580



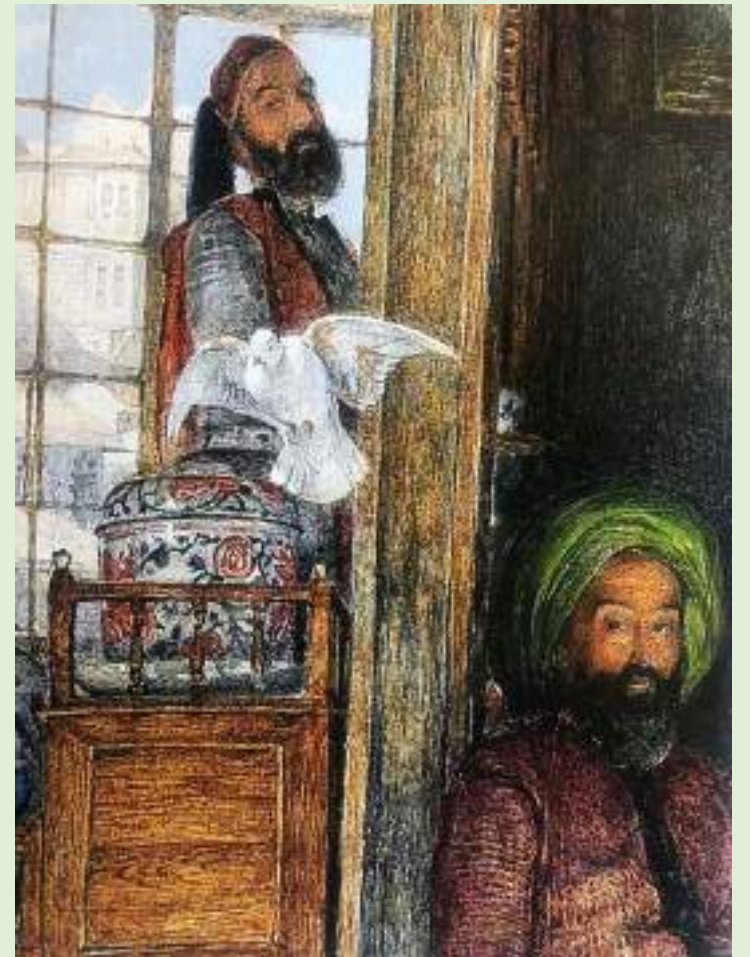




Sandys, 1610



Lewis, 190ç

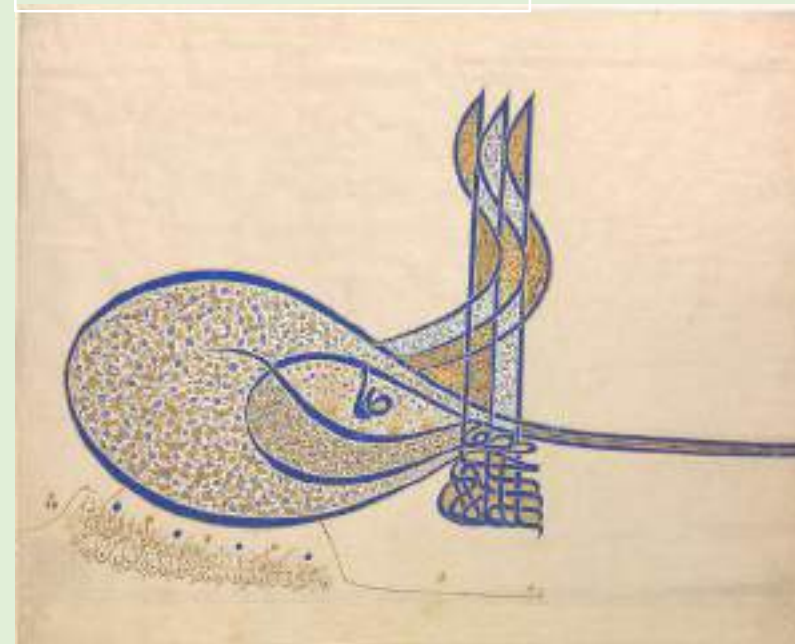




Ο Σουλεϊμάν και η Χιουρρέμ,  
Α. Hickel 18<sup>ος</sup> αι.



Τυğra ,  
Η καλλιγραφική υπογραφή του  
Σουλτάνου Σουλεϊμάν, c. 1550



Hendrowski  
1590



*...σας ευχαριστώ πολύ...*

© Ιόλη Βιγγοπούλου

*Ίδρυμα Αικατερίνης Λασκαρίδη*

